

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 1019

[C — 2009/29128]

23 JANUARI 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van sommige opleidingen als voldoende aan de vereisten van de deeltijdse leerplicht

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, inzonderheid op artikel 2 zoals gewijzigd bij het decreet van 27 december 1993 houdende dringende maatregelen inzake onderwijs;

Gelet op het besluit van 25 mei 1995 van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende bepaling van de samenstelling en de werking van de commissie ingesteld door artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht;

Gelet op de beraadslagingen van de commissie ingesteld door artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, van 2 september 2008;

Op de voordracht van de Minister van Leerplichtonderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Onder de opleidingen erkend door de Dienst KMO Opleiding opgericht door het decreet van 17 juli 2003 van de Franse Gemeenschapscommissie betreffende het oprichten van een apart beheerde dienst belast met het beheer en de promotie van de permanente vorming voor de middenklasse en de kleine en middelgrote ondernemingen te Brussel en/of door het « Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises » (Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen) opgericht bij het decreet van 17 juli 2003 van het Waalse Gewest houdende oprichting van een « Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et petites et moyennes entreprises » (Waals instituut voor alternerende opleiding, zelfstandigen en kleine en middelgrote ondernemingen), worden erkend als voldoende aan de vereisten inzake deeltijdse leerplicht, de opleidingen opgenomen als bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De Minister van Leerplichtonderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 januari 2009.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Leerplichtonderwijs,

Ch. DUPONT

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2009 — 1020

[C — 2009/33014]

19. JANUAR 2009 — Dekret zur Zustimmung zum Protokoll Nr. 2 zum Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften betreffend die interterritoriale Zusammenarbeit, geschehen zu Straßburg am 5. Mai 1998 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel — Das Protokoll Nr. 2 zum Europäischen Rahmenübereinkommen über die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebietskörperschaften betreffend die interterritoriale Zusammenarbeit, geschehen zu Straßburg am 5. Mai 1998, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 19. Januar 2009

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

B. GENTGES

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

O. PAASCH

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Frau I. WEYKMANS

Fußnote

(1) Sitzung 2008-2009

Dokumente des Parlamentes: 140 (2005-2006) Nr. 1: Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung — Sitzung vom 19. Januar 2009

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2009 — 1020

[C – 2009/33014]

19 JANVIER 2009. — Décret portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 19 janvier 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,
B. GENTGES

Le Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
O. PAASCH

Le Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports,
Mme I. WEYKMANS

 Note

(1) *Session 2008-2009.*

Documents du Parlement : 140 (2008-2008) n° 1 : Projet de décret

Rapport intégral : Discussion et vote — Séance du 19 janvier 2009.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2009 — 1020

[C – 2009/33014]

19 JANUARI 2009. — Decreet houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 19 januari 2009.

De Minister-President, Minister voor Lokale Overheden,
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
O. PAASCH

De Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport,
Mevr. I. WEYKMANS

 Nota

(1) *Zitting 2008-2009*

Bescheiden van het Parlement : 140 (2008-2008) nr. 1 : Ontwerp van decreet

Integraal verslag : discussie en anneming – Zitting van 19 januari 2009.